sensiplast®

CE

(DE) (AT) (CH) Fersen-Socke

(FR) (CH) Chaussette protège talon

(IT) (CH) Calze con tallone rinforzato

(NL) Hielsok

Delta-Sport-Nr.: BG-1416

Dieses Produkt ist konform mit der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.
Ce produit est conforme à la directive 93/42/CE relative aux dispositifs médicaux.
Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/EWG sui prodotti medici.
Dit product is in overeenstemming met de richtlijn 93/42/EWG van medische producten.

TÜVRheinland®

Approved medical device

Geprüftes Medizinprodukt

Freiwillige Produktprüfung

Bedienungsanleitung

(DE) (AT) (CH)

Bedienungsanleitung

Lieferumfang 4
Verwendete Symbole 4
Technische Daten 4
Bestimmungsgemäße Verwendung 4
Sicherheitshinweise 5
  Verletzungsgefahr 5
  Gefahr von Hautreizungen und Hautirritationen 5
Anlegen des Artikels 5
Reinigung und Pflege 6
Hinweise zur Entsorgung 6

(FR) (CH)

Mode d'emploi

Contenu de la livraison 7
Symboles utilisés 7
Caractéristiques techniques 7
Utilisation conforme à l'usage prévu 7
Consignes de sécurité 8
  Risque de blessures 8
  Risque d'irritation cutanée 8
Mise en place de l'article 8
Nettoyage et entretien 9
Mise au rebut 9

(IT) (CH)

Istruzioni per l'uso

Dotazione 10
Simboli utilizzati 10
Dati tecnici 10
Utilizzo corretto 10
Indicazioni di sicurezza 11
- Pericolo di riportare lesioni 11
- Rischio di ereazioni e irritazioni cutanee 11

Acquistare l'articolo 11
Pulizia a cura 12
Smaltimento 12

(NL)

Gebruiksaanwijzing

Inhoud verpakking 13
Gebruikte symbolen 13
Technische gegevens 13
Doelmatig gebruik 13
Veiligheidsadviezen 14
- Blessurerisico 14
- Gevaar op huidprikkelingen en huidirritaties 14

Omdoen van het product 14
Reiniging en onderhoud 15
Afvalverwerking 15

Lesen Sie die Anleitung vor dem ersten Verwenden des Artikels sorgfältig durch und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen auf! Der Hersteller und Importeur übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßem Gebrauch des Artikels oder bei Nichtbeachtung der Angaben in dieser Anleitung!

Lieferumfang

1 x Bedienungsanleitung
1 x Fersen-Socke

Verwendete Symbole

Bedienungsanleitung beachten

Herstellungsdatum

LOT Chargenbezeichnung

Hersteller

Technische Daten

Material: 100% TPE Gel; 82% Polyamid, 18% Spandex

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Artikel ist für den privaten Gebrauch hergestellt.

Indikation:

- Lindert Schuhdruckbeschwerden über der Achillessehne, bei der sogenannten Haglundferse / Überbeinbeschwerden

Nicht anwenden bei

- Durchblutungsstörungen
- offenen Verletzungen
- Hauterkrankungen

Sicherheitshinweise
Verletzungsgefahr!

- Treten während des Tragens Probleme auf, entfernen Sie die Socke sofort und konsultieren Sie einen Arzt.
- Achten Sie darauf, das die Socke angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzt. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihren Arzt!
- Prüfen Sie die Socke vor jedem Gebrauch auf Risse und Beschädigungen.
- Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
- Tragen Sie den Artikel nicht während des Schlafens.

Gefahr von Hautreizungen und Hautirritationen!

- In Einzelfällen kann es zu Hautreaktionen und Reizungen sowie allergischen Reaktionen kommen.
- Waschen Sie von dem Artikel bedeckte Körperstellen regelmäßig, um Hautreizungen und Hautirritationen zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein. Sollten dennoch Probleme auftreten, konsultieren Sie sofort einen Arzt.

Anlegen des Artikels

ACHTUNG! Die Socke soll angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzen. Die Durchblutung des Vorfußes und der Zehen muss gewährleistet bleiben.
Ziehen Sie die Socke - wie abgebildet - über die Ferse.

Abb. 1

Reinigung und Pflege

- Vor dem ersten Gebrauch der Socke sollten Sie diese gründlich waschen.
- Nach jeweils zwei- oder dreimaligem Verwenden empfiehlt es sich, einen weiteren Waschdurchgang durchzuführen.
- Nach dem Waschen sollten Sie Ihre Socke gründlich durchspülen.
- Nur mit gleichen Farben waschen.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.

(FR) (CH)

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'article, et conservez ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être rendus responsables en cas d'utilisation non conforme de l'article ou du non-respect des indications figurant dans ce mode d'emploi.

Contenu de la livraison

1 x Mode d'emploi
1 x Chaussette protège talon

Symboles utilisés

Voir mode d'emploi

Date de fabrication

LOT Désignation du lot

Fabricant

Caractéristiques techniques

Matières : 100 % gel TPE; 82% polyamide, 18 % Spandex

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet article a été conçu pour un usage privé.

Indications :

- Soulage les pressions de la chaussure sur le talon, tendon d'Achille, lors du syndrome de Haglund

Ne pas utiliser en cas de

- Problèmes circulatoires
- Plaies ouvertes
- Maladies de peau

Consignes de sécurité
Risque de blessures !

- En cas de problème lors de l'utilisation, retirer immédiatement le bandage et consulter un médecin.
- Veiller à ne pas trop serrer la chaussette protège-talon. En cas de doute demander l'avis de votre médecin !
- Vérifier l'absence de déchirures ou dommages avant d'utiliser la chaussette protège-talon.
- Cet article doit être utilisé uniquement en parfait état.
- Ne pas porter cet article pendant le sommeil.

Risque d'irritation cutanée !

- Dans de rares cas, on a pu constater des réactions et irritations cutanées ainsi que des réactions allergiques.
- Laver régulièrement les zones recouvertes par le bandage, pour éviter au maximum les irritations cutanées.
- Pour prévenir les réactions allergiques, ne pas mettre de gel, graisse, baume, huile ou produits similaires sur la peau. Si malgré tout un problème survenait, consulter immédiatement un médecin.

Mise en place de l'article

ATTENTION ! La chaussette protège-talon doit être bien fixée, mais pas trop serrée. L'irrigation sanguine du pied et des orteils doit être assurée. Placer la chaussette protège-talon sur le talon comme le montre l'illustration.

ill. 1

Nettoyage et entretien

- Avant la première utilisation, le bandage devra être lavé minutieusement.
- Il est recommandé après deux à trois utilisations de procéder de nouveau à un lavage.
- Après le lavage, rincez soigneusement votre bandage.
- À laver uniquement avec des couleurs similaires.

Mise au rebut

L'emballage et l'article doivent être éliminés de manière favorable à l'environnement. Eliminez l'article par l'intermédiaire d'une entreprise de recyclage autorisée ou via les services compétents de votre commune. Veuillez tenir compte des directives actuelles en vigueur.

(IT) (CH)

Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni e conservarle per la successiva consultazione. Il produttore e importatore non si assume alcuna responsabilità in caso di utilizzo non consono del prodotto o di non osservanza delle indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso!

Dotazione

1 x Istruzioni per l'uso
1 x Calze con tallone rinforzato

Simboli utilizzati

Leggere le istruzioni per l'uso

Data di produzione

LOT

Indicazione del lotto

Produttore

Dati tecnici

Materiale: 100 % gel TPE; 82 % poliammide, 18 % Spandex

Utilizzo corretto

Questo prodotto è destinato esclusivamente ad un uso privato.

Indicazioni:

- Allevia i dolori provocati dalla pressione della scarpa sul tendine d'Achille, in presenza della cosidetta deformità di Haglund o soprosso nel tallone.

Non utilizzare in caso di:

- Disturbi di circolazione
- Ferite aperte
- Malattie della pelle

Indicazioni di sicurezza

Pericolo di riportare lesioni!

- Qualora si verifichino problemi durante l'uso, rimuovere la cavigliera e consultare il proprio medico.
- Assicurarsi che la cavigliera sia aderente ma non troppo stretta. In caso di dubbio, consultare il proprio medico!
- Prima di ogni utilizzo, controllare che la cavigliera non sia danneggiata o strappata.
- Il prodotto deve essere utilizzato solo in perfette condizioni.
- Non utlizzare il prodotto mentre si dorme.

Rischio di ereazioni e irritazioni cutanee!

- In alcuni casi, possono verificarsi reazioni e irritazioni cutanee, reazioni allergiche.
- Lavare regolarmente le zone del corpo fasciate, per evitare irritazioni della pelle.
- Per evitare reazioni allergiche della pelle, questa deve essere priva di gel, grassi, pomate, oli o sostanze simili. Qualora dovessero verificarsi ulteriori problemi, consultare immediatamente un medico.

Acquistare l'articolo

ATTENZIONE! La cavigliera deve essere aderente ma non così stretta da impedire la circolazione dell'avampiede e della dita dei piedi. Indossare la cavigliera sul tallone, come raffigurato.

imm. 1

Pulizia a cura

- Prima di utilizzare la fascia per la prima volta, essa va lavata con cura.
- Dopo aver utilizzato la fascia per due o tre volte, si consiglia di procedere di nuovo al lavaggio.
- Dopo il lavaggio la fascia va sciacquata bene.
- Lavare unicamente con colori simili.

Smaltimento

Smaltire l'imballaggio e l'articolo stesso rispettando l'ambiente e le regole della raccolta differenziata! Per lo smaltimento rivolgersi ad un'azienda autorizzata o alle autorità competenti.
Rispettare la normativa vigente.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voor u aan de slag gaat. Houd de gebruiksaanwijzing zeker bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen! De fabrikant en de importeur accepteren geen aansprakelijkheid door ondeskundig gebruik van het artikel of door het niet-naleven van de instructies in deze aanwijzing!

Inhoud verpakking

1 x gebruiksaanwijzing
1 x hielsok

Gebruikte symbolen

Gebruiksaanwijzing opvolgen

Fabricagedatum

Charge-aanduiding

Fabrikant

Technische gegevens

Materiaal: 100 % TPE gel; 82 % polyamide, 18 % spandex

Doelmatig gebruik

Dit product is ontwikkeld voor privé-gebruik.

Indicaties:

- Verzacht drukproblemen van schoenen op de achillespees, bij zogenaamde haglund hiel / ganglionproblemen

Niet gebruiken in geval van

- doorbloedingsstoornis
- open verwondingen
- huidziektes

Veiligheidsadviezen

Blessurerisico!

- Als er tijdens het dragen problemen optreden, dient u de sok direct te verwijderen en een arts te raadplegen.
- Let erop, dat de sok aangenaam strak, maar niet te strak zit. Vraag uw arts als u twijfelt!
- Controleer de sok voor ieder gebruik op scheuren of beschadigingen.
- Het product mag alleen in een feilloze toestand worden gebruikt.
- Draag het product niet tijdens het slapen.

Gevaar op huidprikkelingen en huidirritaties!

- In sommige gevallen kunnen huidreacties en irritaties alsook allergische reacties optreden.
- Was lichaamsdelen die door het product worden afgedekt regelmatig, om huidprikkelingen en huidirritaties te voorkomen.
- Om allergische huidreacties te voorkomen, dient de huid vrij te zijn van gel, vet, zalf, olie of dergelijke stoffen. Mochten er desalniettemin problemen optreden, dient u direct een arts te raadplegen.

Omdoen van het product

ATTENTIE! De sok dient aangenaam strak, maar niet te strak te zitten. De bloedtoevoer van de voorvoet en de tenen mag niet worden belemmerd. Trek de sok - zoals afgebeeld - over de hiel.

afb. 1

Reiniging en onderhoud

- Vóór het eerste gebruik moet u de bandage grondig wassen.
- Het wordt aanbevolen de bandage opnieuw te wassen, nadat u deze twee of drie keer gebruikt hebt.
- Na het wassen moet u de bandage grondig doorspoelen.
- Alleen met soortgelijke kleuren wassen.

Afvalverwerking

Gelieve u op een milieuvriendelijke manier van de verpakking te ontdoen! Doe daarvoor een beroep op een erkend afvalverwerkingsbedrijf of op uw gemeenteadministratie. Houd rekening met de voorschriften die op dat moment gelden.

(DE) (AT) (CH)	☎ Produkt-Hotline 00 800/88 08 08 08 (Mo.- Fr., 10:00 - 16:00 Uhr, gebührenfrei)
(FR) (CH)	☎ Service après-vente 00800-88080808 (Du lundi au vendredi, de 10h à 16h, gratuit)
(IT) (CH)	☎ Numero verde 00800-88080808 (Lu-Ve dalle 10 alle 16, gratuito)
(NL)	☎ Product-Hotline 00 800/88 08 08 08 (ma. - vr. 10 - 16 uur, gratis nummer)

Version: 06/2011

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH
Wragekamp 6 · D-22397 Hamburg